

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ  
Ы.АЛТЫНСАРИН АТЫНДАҒЫ ҰЛТТЫҚ БІЛІМ АКАДЕМИЯСЫ

*«Заманауи лингводидактика және үштілді білім беруді  
дамыту»*

атты халықаралық ғылыми-практикалық конференция  
материалдары

Материалы международной научно-практической  
конференции

*«Современная лингводидактика и развитие  
трехязычного образования»*

Materials of the international scientific and practical  
conference

*«Modern linguodidactics and the development of trilingual  
education»*

г.Нур-Султан  
2022

ӘОЖ: 80/81:37.0

ҚБЖ 81.2/74.00

3-21

***Бас редактор***

Резуанова Г.К., ф.ғ.к., доцент, Ы.Алтынсарин атындағы Ұлттық білім академиясының жетекші ғылыми қызметкері

***Ғылыми редактор***

Бижкенова А.Е., ф.ғ.д., «Еуразия ұлттық университеті» КеАҚ шетел филологиясы кафедрасының меңгерушісі

***Редакция алқасы:***

Жақиянова Ж.Г., философия PhD докторы, Ы.Алтынсарин атындағы Ұлттық білім академиясының жетекші ғылыми қызметкері

Беришева Л.Б., «Білім берудегі көшбасшылық» магистрі, Ы.Алтынсарин атындағы Ұлттық білім академиясының аға ғылыми қызметкері

Кенжигожина К.С., философия PhD докторы, «Еуразия ұлттық университеті» КеАҚ шетел филологиясы кафедрасы доцентінің м.а.

***«Заманауи лингводидактика және үштілді білім беруді дамыту»***  
атты Халықаралық ғылыми-практикалық конференция материалдары. Нұр-Сұлтан: Ы.Алтынсарин атындағы Ұлттық білім академиясы, 2022. - 419 б.

ISBN 978-601-7353-37-7

Жинақта ҚР БҒМ «Білім және ғылым жүйесін дамытудың ғылыми негіздері» (2021-2023), тіркеу нөмірі №OR 11465474 нысаналы-бағдарламалық қаржыландыру жобасы аясында ұйымдастырылған халықаралық ғылыми-практикалық конференция қатысушыларының баяндамалары ұсынылады. Конференцияның негізгі мақсаты Қазақстан Республикасындағы заманауи лингводидактика және үштілді білім беруді дамыту мақсатында педагогикалық әрекеттердің негізгі бағыттарын талқылау. Мақала мазмұны үшін авторлар жауап береді.

ISBN 978-601-7353-37-7

ӘОЖ: 80/81:37.0

ҚБЖ 81.2/74.00

3-21

@ Ы.Алтынсарин атындағы Ұлттық білім академиясы, 2022

Ағылшын тілін қашықтықтан оқытудың өзіндік ерекшелігі бар, себебі оқылым мен жазылым сияқты ағылшын тілінде сөйлеу әрекеттеріне оқыту кезінде желілік курспен шектелуге болады, өйткені сөйлеу әрекетінің бұл түрлері көлемді кестені қажет етпейді. Дегенмен, айтылымға, сөйлесім мен тыңдалымға үйрету кезінде тек мәтіндік файлдарды ғана қолдану жеткіліксіз, дыбыстық көркемдеуге де, сондай-ақ білім алушылардың ауызша сөйлеуін ынталандыратын түрлі жағдаяттарды құру, яғни суретті материалға да сүйену керек. Мұндай материалды пайдалану техникалық тұрғыдан мүмкін болғанмен, әзірше мұндай файлдардың жадысы біршама үлкен болатындықтан қиыншылық тудырып отыр.

Білім алушылар қашықтықтан оқыту кезінде білім беру процесінің негізін қолайлы уақытта, ыңғайлы орында, тиімді қарқында өз бетінше жұмыс істейді. Сондықтан олар өз бетінше жұмыстың техникасы мен әдістемесін, жоғарғы деңгейде білімді өз бетімен толықтыру негіздерін меңгеруі қажет. Сонымен бірге нәтижелі түрде оқу үшін жаңа ақпараттық технологияның құралдарымен жұмыс істей білуі тиіс.

#### **Пайдаланған әдебиеттер**

1. ҚР Президенті Н.Ә.Назарбаев «Қазақстанның үшінші жаңғыруы: жаһандық бәсекеге қабілеттілік» Қазақстан Халқына Жолдауы. Егеменді Қазақстан, 2017.
2. Ақтөбе облысы білім басқармасы, 2022. Инстаграм желісі
3. «ҚР-да білім беруді және ғылымды дамытудың 2020-2025 жылдарға арналған мемлекеттік бағдарламасы» 27 желтоқсан 2019 ж.
4. 2020-2021 оқу жылында Қазақстан Республикасының Жалпы орта білім беретін ұйымдарында оқу процесін ұйымдастырудың ерекшеліктері туралы Әдістемелік нұсқау хат. - Астана, 2020 ж.
5. «Қашықтан оқытудың тиімділігі», 2020. Интернет ресурс.

#### **SOME OF THE PROBLEMS STUDENTS FACE IN EMOTIONAL COMMUNICATION**

#### **ОҚУШЫЛАРДЫҢ ЭМОЦИОНАЛДЫ ҚАРЫМ-ҚАТЫНАСТА КЕЗДЕСЕТІН КЕЙБІР МӘСЕЛЕЛЕРІ**

#### **НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ, С КОТОРЫМИ СТАЛКИВАЮТСЯ УЧАЩИЕСЯ В ЭМОЦИОНАЛЬНОМ ОБЩЕНИИ**

*Tashkenova D.K.*

*ENU after L.N. Gumilyev*

**Abstract:** *The article examines some of the difficulties that foreign language learners may face when they want or need to express their own feelings, emotions, evaluations in emotional / emotive communication. These problems are often the cause of intercultural failures. To solve the indicated problems, the need for the formation of emotive competence in students as an integral part of foreign language communicative competence is substantiated.*

**Аңдампа.** *Мақаланың мақсаты шет тілін үйренушілер қажет болған жағдайда эмоционалды/эмотивті қарым-қатынаста өз сезімдерін, эмоцияларын, бағаларын білдіруі мүмкін кейбір қиындықтарды қарастыру. Бұл проблемалар көбінесе мәдениетаралық өзара әрекеттесудегі сәтсіздіктерге әкеледі. Аталған мәселелерді шешу үшін студенттер арасында шет тіліндегі коммуникативтік құзіреттіліктің ажырамас бөлігі ретінде эмоционалды құзіреттілікті қалыптастыру қажеттілігі негізделген.*

**Аннотация:** *Статья рассматривает некоторые трудности, с которыми могут столкнуться изучающие иностранный язык при необходимости выразить собственные чувства, эмоции, оценки в эмоциональной/эмотивной коммуникации. Эти проблемы часто становятся причиной сбоев и неудач в межкультурном взаимодействии. Для решения обозначенных проблем обосновывается необходимость формирования эмотивной компетенции у студентов как неотъемлемой части иноязычной коммуникативной компетенции.*

**Key words:** *emotion expression, culture, pragmatics, communicative competence, foreign language.*

**Тірек сөздер:** *эмоцияны білдіру, мәдениет, прагматика, коммуникативтік құзыреттілік, шет тілі.*

**Ключевые слова:** *выражение эмоций, культура, прагматика, коммуникативная компетенция, иностранный язык.*

When learning a foreign language, not only do students study linguistic features of the language, but also they get to know culture of that language which often times differs from their native one. Culture has both external (e.g., artifacts, roles, institutions) and internal representations (e.g., values, attitudes, beliefs, cognitive/affective/sensory styles, consciousness patterns and epistemologies) [1]. Thus, culture influences the expression and recognition of emotions since these feelings are learned through communication with others, within a cultural context [2]. Myers even points out that the determination of when one ought to be angry, when sad, when sorry, when lonely, and how to act, is largely a cultural matter [3]. Admittedly, culture is a shared, learned behavior which is transmitted from one generation to another and without living in the country, immersing into the target culture, and communicating with native speakers on daily basis, students may not be fully aware of the culture/language specific nature of emotion vocabulary and the conceptual and structural differences in the emotion lexicons. Therefore, this may constitute a major challenge for EFL learners in acquiring the specific emotion concepts and lexicalization patterns of the foreign language.

Another problem for EFL learners has to do with L2 emotional weight. Obviously, foreign language has a less emotional strength as it is usually learned after early childhood or in adulthood at a more neutral context of school or

workplace [3]. According to J. Altarriba, lexical items of emotion in L1 are more strongly represented in memory due to their frequent uses while L2 emotion words are not so deeply encoded and do not share the same connotation as the ones in L1 [4]. Thus, emotional expressiveness is relatively greater in the language learned early in the childhood than in the languages learned later in life. B. Streubel, for example, found that the size of preschool children's emotion vocabulary (i.e., the range of different emotion words they actively use) predicts their knowledge of emotion regulation strategies (while controlling for general vocabulary) [5].

Language proficiency is another factor which may influence the expression of emotions. E. Rintell compared the emotion language in the narratives of personal experiences by eight intermediate learners of English as a second language (ESL) and six native speakers of English. The obtained results showed that narratives of personal experiences by ESL students were less detailed and elaborated than those of native speakers of English. Moreover, ESL learners' narratives lacked figurative speech, reported speech and epithets which were present in native speaker narratives [3].

Problems of a pragmatic nature can also represent some challenges for learners to adequately participate in foreign communication. For example, a high level of emotional expressiveness in verbal communication is quite typical for the British people [6]. In various communicative situations, they tend to use a large number of various emotionally loaded lexemes: great, excellent, perfect, gorgeous, wonderful, brilliant, superb, fantastic, fabulous, marvelous, divine, ravishing, terrific, delighted, enjoyable, etc. However, it should be noted that the pragmatic meaning conveyed by such superlative adjectives does not always correspond to their lexical meaning and they should not be taken literally, since the emotional state of the speaker, as well as the high assessment of the actions, qualities of the addressee may not reflect genuine feelings and relationships and have a different pragmatic focus.

The researchers note that such adjectives as terrific, great, grand, fantastic, have mainly emotive meaning and are emphatic equivalents of the adjectives good, nice. Looking at the sentences: The weather was terrific. It was great snow. – one can see that function of such adjectives is not to express an emotional state, but an attitude [7]. In the following communicative situation: “Would you like some more tea (coffee)? – Thank you. I'm happy” – we can observe that pragmatic meaning of the sentence “I'm happy” has nothing to do with expressing emotions.

According to J.M. Dewaele and A. Pavlenko, EFL learners may not be willing to participate fully in discussions on emotional topics due to their lack of lexical competence in conveying subtle communicative intentions and thus, they may use fewer emotion words in their L2 to avoid projecting a false or incomplete self-image [8].

For L2 learners, being able to express emotions effectively and to communicate subtle gradations of emotions is an essential aspect of communicative competence in the target language. E. Rintell points out that expressing and understanding emotions in a different culture and language indicate the level of pragmatic and communicative competence in that language [9].

Telling a story adequately in a different language is complex, especially if the speaker's aim is to describe their emotion or elicit certain emotions from the interlocutors. That is why EFL learners need to be familiar with the conventionalized narrative structures and affective devices in order to effectively reach that goal.

The range and depth of knowledge of using emotive units play an important role in communicatively effective transmission of experiences, emotional attitude and understanding of emotive messages in a foreign language. If speech partners show insufficient level of emotional competence, it can cause failure which is especially in intercultural in communication.

Teaching cultural, pragmatic features of language code and linguistic means of verbalizing emotions, creating conducive environment for analyzing and modeling various communicative situations using verbal and non-verbal means of expressing emotional states, attitude or stance allow not only enrich the repertoire of linguistic and speech means of students in foreign language communication, but also enhance their emotive competence necessary for successful self-representation in intercultural dialogue.

Taking into account the above, it seems necessary to teach students of higher educational institutions, not only to efficiently express their thoughts in the context of a dialogue of cultures, but also to use the various features of expressiveness and emotivity of a foreign language to solve problems of a verbal and non-verbal nature and to improve the quality of their emotive foreign language speech production.

### **References**

1. Marsella A.J. (2003). Cultural Aspects of Depressive Experience and Disorders. *Online Readings in Psychology and Culture*, 10(2). <https://doi.org/10.9707/2307-0919.1081>.
2. Porter R.E., & Samovar L.A. (1998). Cultural influences on emotional expression: implications for intercultural communication. In P.A. Andersen & L.K. Guerrero (Eds.), *Handbook of Communication and Emotion: Research, Theory, Applications and Contexts*. San Diego: Academic Press. - P. 451-473.
3. Paik G. (2010). Expressing emotions in a first and second language: Evidence from French and English. Doctoral Dissertation. University of Texas at Austin. - 410 p.
4. Altarriba J. (2003). Does *cariño* equal liking? A theoretical approach to conceptual nonequivalence between languages. *International Journal of Bilingualism* 7 (3). - P. 305-322

5. Streubel B., Gunzenhauser C., Grosse G., & Saalbach H. (2020). Emotion-specific vocabulary and its contribution to emotion understanding in 4- to 9-year-old children. *Journal of Experimental Child Psychology*, 193, 104790. <https://doi.org/10.1016/j.jecp.2019.104790>.
9. Rintell E. (1990). That's incredible: stories of emotion told by second language learners and native speakers. In Scarcella, Robin E. Andersen & S. Krashen, (Eds.), *Developing Communicative Competence in a Second Language*. Boston, MA: Heinle and Heinle Publishers. - P. 75-94.
6. Larina T.V. (2015b) Pragmatics of Emotions in Intercultural Context. *Russian Journal of Linguistics*, 1. - P. 144-163.
7. Riabtseva N.K. (2001) Contrastive Phraseology in a Cross-Cultural and Cognitive Perspective. In Thelen M. & B. Lewandowska – Tomaszczyk (eds.) // *Translation and Meaning*. Part 5. Proceedings of the Maastricht. Lodz. P. 365-378
8. Dewaele J.M., & Pavlenko A. (2002). Emotion vocabulary in interlanguage. *Language Learning* 52 (2). - P. 263-322.

## **БАСТАУЫШ СЫНЫПТАРДА ҚАЗАҚ ТІЛІН ДАМЫТА ОҚЫТУ ЖАТТЫҒУЛАРЫ**

### **КАЗАХСКИЙ ЯЗЫК В НАЧАЛЬНЫХ КЛАССАХ С УПРАЖНЕНИЯМИ ОПЕРЕЖАЮЩЕГО МЕТОДА ОБУЧЕНИЯ**

#### **KAZAKH LANGUAGE IN THE ELEMENTARY GRADES WITH EXERCISES OF THE ADVANCED TEACHING METHOD**

*<sup>1</sup>Тойбазарова Н.Ә.,  
<sup>2</sup>Ахмадиева Ж.Қ.*

*<sup>1</sup>Ы.Алтынсарин атындағы Ұлттық білім академиясы,  
<sup>2</sup>Халықаралық Астана университеті*

***Аңдатпа.** Мақалада бастауыш сыныптарда қазақ тілін дамыта оқытуға арналған жаттығулардың тиімділігі туралы айтылады. Авторлар өз тәжірибелерінен білім алушының белсенділігін, теориялық ойлауын дамытуға бағытталған жаттығуларды ұсынады.*

***Аннотация.** В статье рассказывается об эффективности упражнений для развивающего обучения казахскому языку в начальных классах. Авторы предлагают из своего опыта упражнения, направленные на развитие активности, теоретического мышления обучающегося.*

***Annotation:** The article discusses the effectiveness of exercises for the development of the Kazakh language in primary schools. From their experience, the authors suggest exercises aimed at developing students' activity and theoretical thinking.*

***Тірек сөздер:** дамыта оқыту, белсенділік, жаттығулар жүйесі.*